French in France Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"Make Yourself Comfortable"

French transcript:

"Virginia: Bonjour!

Mme. Monet: Bonjour!

Virginia: Comment allez-vous?

Mme. Monet: Ça va et vous?

Virginia: Ça va bien.

Mme. Monet: Vous avez fait bon voyage?

Virginia: Très bon, oui.

Mme. Monet: Asseyez-vous!

Virginia: Je peux m'assoir?

Mme. Monet: Oui, bien sûr, après un voyage comme ça. Ça va? Il n'y avait pas trop de circulation?

Virginia: Un petit peu mais j'ai trouvé assez facilement. Vous devez être la Maman de Sabrina.

Mme. Monet: Voilà, je suis la Maman de Sabrina.

Virginia: D'accord. Vous avez une très jolie maison.

Mme. Monet: Eh bien écoutez, merci. Et vous comptez rester combien de jours?

Virginia: Eh bien, normalement j'ai une petite semaine alors…

Mme. Monet: Eh bien écoutez, ça tombe bien parce qu'on a quand même pas mal de choses à voir.

Virginia: Oui, il y a des choses à voir?

Mme. Monet: Ah il y a pas mal de choses à voir. Bien oui, ici, il y a du soleil, il y a la mer… donc il y a pas mal de choses à voir.

Virginia: Ah la mer! Je ne connais pas du tout la mer.

Mme. Monet: Ah d'accord! Eh bien écoutez, on va vous faire découvrir. Mettez-vous à l'aise. Si vous voulez, je vais vous montrer votre chambre. Sabrina va arriver donc pas de problème… Est-ce que je vous offre quelque chose à boire?

Virginia: Je veux bien, avec plaisir, oui.

Mme. Monet: Voilà, ça va vous faire du bien.

Virginia: Merci."

English translation:

"Virginia: Hello!

Mrs. Monet: Hello!

Virginia: How are you?

Mrs. Monet: I'm fine, and yourself?

Virginia: I'm fine.

Mrs. Monet: Did you have a good trip?

Virginia: Very good, thanks.

Mrs. Monet: Have a seat.

Virginia: Can I?

Mrs. Monet: Yes, of course, after such a long trip. Was there a lot of traffic?

Virginia: There wasn't too much traffic but I found your house easy enough. You must be Sabrina's Mom.

Mrs. Monet: That's right, I'm Sabrina's Mom.

Virginia: All right. You have a very pretty house.

Mrs. Yes, well, thank you. How long are you going to stay?

Virginia: Well, normally, I have a week off so…

Mrs. Monet: Perfect, because there's a lot to do and see.

Virginia: Really?

Mrs. Monet: Oh yes. Here, there's the sun, there's the sea…there's a lot.

Virginia: Oh, the sea! I've never been to the sea.

Mrs. Monet: Okay! We'll take you there. Make yourself comfortable. If you wish, I'll show you your room. Sabrina won't be long now, so, no problem… Would you like something to drink?

Virginia: I'd love that, yes.

Mrs. Monet: Here you go, it'll refresh you.

Virginia: Thank you."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated